



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul VI — Nr. 332

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 30 noiembrie 1994

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
107.	1	95.	5
— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 11 mai 1994		— Decret privind aprobarea și supunerea spre ratificare Parlamentului a Protocolului de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993.....	
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor.....	2-4	113.	6
226.	4	— Lege pentru acceptarea Protocolului de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993.....	6
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 11 mai 1994.....		Protocol de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile.....	6
★			
112.	4	237.	7
— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 30 din 22 iulie 1994 privind finanțarea activității de cercetare-dezvoltare pe anul 1994.....		— Decret privind promulgarea Legii pentru acceptarea Protocolului de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993.....	
236.	5	HOTĂRÂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI	
— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 30 din 22 iulie 1994 privind finanțarea activității de cercetare-dezvoltare pe anul 1994.....		26.	7
		— Hotărâre privind declararea municipiului Alba Iulia „CETATE—SIMBOL A MARIILOR UNIRI A ROMÂNILOR“.....	

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 11 mai 1994

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 11 mai 1994.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 24 octombrie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

ADRIAN NĂSTASE

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 9 noiembrie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI

prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

București, 24 noiembrie 1994.

Nr. 107.

A C O R D

Între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor

Guvernul României și Guvernul Republicii Albania, denumite în cele ce urmează *părți contractante*, dorind intensificarea cooperării economice pe termen lung în interesul reciproc al ambelor țări, având ca obiectiv crearea de condiții favorabile investițiilor investitorilor fiecărei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante, recunoscând că promovarea și protejarea investițiilor, în baza prezentului acord, vor stimula inițiativa în acest domeniu, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul acestui acord:

1. Termenul *investiție* desemnează orice tip de active investite în conformitate cu legislația în vigoare a fiecărei părți contractante și include, în particular, dar nu exclusiv:

a) drepturi de proprietate asupra bunurilor mobile și imobile și orice alte drepturi reale ca: ipotecă, garanții, gajuri și drepturi similare;

b) părți sociale, acțiuni, obligațiuni și orice alte forme de participare într-o societate;

c) împrumuturi, creanțe sau orice prestații pe bază de contract având o valoare economică, în legătură cu o investiție;

d) drepturi de proprietate intelectuală și industrială, inclusiv drepturi de autor, mărci de comerț, nume comerciale, brevete, procese tehnologice, know-how și goodwill;

e) orice drept conferit prin lege sau pe bază de contract, incluzând drepturi de prospectare, cultivare, extracție sau exploatare de resurse naturale.

Orice modificare a formei în care investițiile au fost efectuate nu afectează caracterul lor de investiții, cu condiția ca o asemenea modificare să nu contravină legislației părții contractante respective.

2. Termenul *venituri* desemnează sumele produse de o investiție și, în special, dar nu exclusiv, include profituri, dobânzi, majorări de capital, dividende, redevențe și alte onorarii.

3. Termenul *investitor* va cuprinde, cu privire la fiecare parte contractantă:

a) persoane fizice având cetățenia acelei părți contractante, în conformitate cu legile sale;

b) persoane juridice constituite în conformitate cu legile acelei părți contractante și având sediul pe teritoriul acesteia.

4. Termenul *teritoriu* desemnează, referitor la oricare parte contractantă, teritoriul aflat sub suveranitatea acesteia, precum și marea teritorială, platforma continentală și zona economică exclusivă asupra cărora acea parte contractantă exercită, în conformitate cu dreptul internațional, drepturi suverane sau jurisdicție.

ARTICOLUL 2

Promovarea și protejarea investițiilor

1. Fiecare parte contractantă va promova pe teritoriul său, pe cât posibil, investițiile investitorilor celeilalte părți contractante și va admite aceste investiții în conformitate cu legislația sa.

2. Veniturile obținute din investiție și, în cazurile reinvestițiilor aprobate, venitul rezultat din acestea beneficiază de aceeași protecție ca și investițiile inițiale.

ARTICOLUL 3

Tratamentul națiunii cele mai favorizate și tratamentul național

1. Nici una dintre părțile contractante nu va supune investițiile celeilalte părți contractante unui tratament mai puțin favorabil decât cel acordat investițiilor propriilor investitori sau investițiilor investitorilor oricărui stat terț.

2. Nici una dintre părțile contractante nu va supune investitorii celeilalte părți contractante, în ceea ce privește activitatea lor în legătură cu investițiile pe teritoriul său, unui tratament mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor investitori sau investitorilor oricărui stat terț.

3. Acest tratament nu se referă la avantajele pe care oricare parte contractantă le acordă investitorilor oricărui stat terț pe baza participării ca membru sau asocierii la o uniune vamală sau economică, o piață comună, o zonă liberă sau entități similare.

4. Tratamentul acordat pe baza acestui articol nu se va extinde asupra avantajelor pe care o parte contractantă le acordă investitorilor oricărui stat terț în virtutea unei convenții de evitare a dublei impuneri sau altor acorduri în materie de impozitare.

ARTICOLUL 4

Expropriere

1. Investițiile investitorilor unei părți contractante vor beneficia de deplină protecție și siguranță pe teritoriul celeilalte părți contractante.

2. Investițiile investitorilor unei părți contractante nu vor fi expropriate, naționalizate sau supuse oricărei alte măsuri cu efecte similare exproprierii sau naționalizării, pe teritoriul celeilalte părți contractante, decât în interes public și contra unei despăgubiri prompte, adecvate și efective, și întotdeauna pe baza unei proceduri legale corespunzătoare și fără discriminare. Această despăgubire va fi echivalentă valorii de piață a investiției expropriate imediat înainte de data la care actuala sau iminenta expropriere, naționalizare sau altă măsură comparabilă a fost luată sau a devenit cunoscută public, oricare dintre cele două măsuri survine prima.

Despăgubirea va fi plătită fără întârziere și va include dobânda curentă până la momentul plății. Aceasta va fi efectiv realizabilă și liber transferabilă.

3. Investitorii unei părți contractante vor beneficia de tratamentul națiunii cele mai favorizate pe teritoriul celeilalte părți contractante cu privire la aspectele prevăzute în acest articol.

ARTICOLUL 5

Despăgubirea pentru pierderi

1. Investitorii unei părți contractante, ale căror investiții de pe teritoriul celeilalte părți contractante suferă pierderi datorate unui război sau altui conflict armat, revoluției, stării de necesitate națională, revoltei, insurecției sau răscoalei pe teritoriul ultimei părți contractante, li se va acorda de către ultima parte contractantă un tratament, în ceea ce privește restituirea, despăgubirea, compensația sau altă reglementare, nu mai puțin favorabil decât cel pe care ultima parte contractantă îl acordă propriilor investitori sau investitorilor oricărui stat terț. Piațele reziliate vor fi liber transferabile.

ARTICOLUL 6

Repatrierea capitalului și veniturilor

1. Fiecare parte contractantă va garanta, cu privire la investițiile investitorilor celeilalte părți contractante, liberul transfer al capitalului investit și al veniturilor sale.

Transferurile vor fi efectuate, fără întârziere, în valuta liber convertibilă în care a fost efectuată investiția sau într-o altă valută liber convertibilă care va fi convenită între investitor și partea contractantă respectivă și la rata de schimb aplicabilă la data transferului.

2. Aceste transferuri includ în special, dar nu exclusiv:

- a) capitalul și sumele suplimentare pentru întreținerea sau dezvoltarea investiției;
- b) profituri, dobânzi, dividende și alte venituri curente;
- c) fonduri pentru rambursarea împrumuturilor;
- d) redevențe și alte onorarii;
- e) sumele rezultate din vânzarea sau lichidarea totală sau parțială a investiției;
- f) câștigurile personale ale cetățenilor străini angajați de investitor, în conformitate cu legislația fiecărei părți contractante.

ARTICOLUL 7

Subrogarea

Dacă investițiile unui investitor al unei părți contractante sunt asigurate împotriva riscurilor necomerciale pe baza unui sistem legal de garanții, orice subrogare a asigurătorului sau a reasigurătorului în drepturile investitorului amintit, ca urmare a termenilor acestei asigurări, va fi recunoscută de către cealaltă parte contractantă.

ARTICOLUL 8

Aplicarea

Acest acord se va aplica, de asemenea, investițiilor efectuate anterior intrării sale în vigoare, de către investitorii oricărei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante, în conformitate cu legislația ultimei părți contractante. Totuși prezentul acord nu se va aplica diferendelor care au survenit înaintea intrării sale în vigoare.

ARTICOLUL 9

Reglementarea diferendelor dintre părțile contractante

1. Orice diferend între părțile contractante privind interpretarea sau aplicarea acestui acord va fi reglementat, pe cât posibil, pe cale amiabilă, pe canale diplomatice.

2. Dacă diferendul nu poate fi reglementat astfel, în termen de 6 luni de la începerea negocierilor, acesta va fi supus, la cererea oricăreia dintre părțile contractante, unui tribunal arbitral.

3. Tribunalul arbitral se va constitui după cum urmează:

Fiecare parte contractantă va numi un arbitru și acești doi arbitri vor conveni asupra unui cetățean al unui stat terț, ca președinte. Arbitrii vor fi numiți în termen de 3 luni; președintele, în termen de 5 luni de la data la care oricare parte contractantă a informat pe cealaltă parte contractantă că intenționează să supună diferendul unui tribunal arbitral.

4. Dacă una dintre părțile contractante nu-și numește propriul arbitru și nu procedează la efectuarea acestei numiri în cadrul perioadei specificate, cealaltă parte contractantă îl poate invita pe președintele Curții Internaționale de Justiție să facă numirile necesare.

Dacă cei doi arbitri nu ajung la un acord asupra celui de-al treilea arbitru, în perioada specificată, oricare parte contractantă îl poate invita pe președintele Curții Internaționale de Justiție să facă numirile necesare.

5. Dacă, în cazurile prevăzute în paragraful 4 al prezentului articol, președintele Curții Internaționale de Justiție este împiedicat să-și exercite numita funcție sau este cetățean al unei părți contractante, vicepreședintele va fi învi-

tat să facă numirile necesare. Dacă vicepreședintele este împiedicat să-și îndeplinească numita funcție sau este cetățean al unei părți contractante, membrul disponibil al Curții cu cea mai înaltă funcție, care nu este cetățean al unei părți contractante, va fi invitat să facă numirile necesare.

6. Tribunalul arbitral va lua hotărârile pe baza dreptului internațional, incluzând, în special, prezentul acord și alte acorduri relevante, existente între cele două părți contractante, ca și a regulilor și principiilor general recunoscute ale dreptului internațional.

7. Dacă părțile contractante nu hotărăsc altfel, tribunalul își va stabili propria procedură.

8. Tribunalul își va lua hotărârea cu majoritate de voturi. Această hotărâre va fi definitivă și obligatorie pentru părțile contractante.

9. Fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile arbitralului numit de ea și ale reprezentării sale în procedurile de arbitraj. Cheltuielile președintelui ca și celelalte cheltuieli vor fi suportate în părți egale de către părțile contractante.

ARTICOLUL 10

Reglementarea diferendelor dintre un investitor al unei părți contractante și cealaltă parte contractantă

1. Orice diferend dintre un investitor al unei părți contractante și cealaltă parte contractantă privind investițiile va fi reglementat, pe cât posibil, pe cale amiabilă.

2. Dacă un asemenea diferend nu poate fi reglementat în termen de 6 luni de la data la care orice parte a solicitat reglementarea amiabilă, investitorul părții contractante implicate poate supune diferendul, spre reglementare, la alegerea sa:

a) instanțelor judecătorești competente ale părții contractante pe teritoriul căreia a fost efectuată investiția; sau

b) Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții (I.C.S.I.D.), prevăzut de Convenția pentru reglementarea diferendelor relative la investiții între state și persoane ale altor state, încheiată la Washington D.C. la 18 martie 1965, dacă ambele părți contractante vor deveni membre ale acestei convenții (până la acel moment se vor aplica Facilitățile adiționale pentru administrarea concilierii, arbitrajului și procedurilor de constatare); sau

c) unui tribunal internațional ad-hoc care, în lipsa unui alt acord între părțile la diferend, se va constitui pe baza regulilor de arbitraj ale Comisiei Națiunilor Unite privind Dreptul Comercial Internațional (UNCITRAL).

3. Fiecare parte contractantă consimte prin aceasta la supunerea unui diferend privind investițiile concilierii sau arbitrajului internațional.

4. Partea contractantă care este parte la diferend nu va putea invoca în apărare, în nici un moment pe durata procedurilor privind diferendele referitoare la investiții, imunitatea sa sau faptul că investitorul a primit o despăgubire pe baza unui contract de asigurare care acoperă în întregime sau parțial dauna sau pierderea suferită.

ARTICOLUL 11

Aplicarea altor reguli

Dacă prevederile legislației oricărei părți contractante sau obligațiile în baza dreptului internațional existente în prezent sau stabilite ulterior între părțile contractante, suplimentar față de prezentul acord, conțin o reglementare generală sau specifică, care îndreptățește investițiile investitorilor celeilalte părți contractante la un tratament mai favorabil decât cel prevăzut de prezentul acord, această reglementare, în cazul că cele mai favorabile, va prevala asupra prezentului acord.

ARTICOLUL 12

Consultări

Reprezentanții părților contractante vor avea, ori de câte ori este necesar, consultări în orice problemă privind aplicarea acestui acord. Aceste consultări se vor ține la propunerea uneia dintre părțile contractante, la locul și data convenite pe canale diplomatice.

ARTICOLUL 13

Intrarea în vigoare, valabilitatea, expirarea

1. Acest acord va intra în vigoare la 30 de zile de la data la care părțile contractante se informează reciproc pe canale diplomatice asupra ratificării sau aprobării sale, con-

Pentru Guvernul României,
Florin Georgescu,
ministru de stat, ministrul finanțelor

form propriilor lor legislații. El va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 10 ani.

2. În lipsa notificării expirării, din partea unei părți contractante, cu cel puțin 6 luni înaintea datei expirării valabilității sale, acest acord se va prelungi tacit pe perioade de 10 ani, fiecare parte contractantă rezervându-și dreptul de a denunța acordul prin notificare, cu cel puțin 6 luni înaintea datei de expirare a perioadei curente de valabilitate.

3. Privitor la investițiile efectuate anterior datei de expirare a acestui acord, articolele anterioare vor continua să se aplice pentru o perioadă următoare de 10 ani de la aceea dată.

Înceiat la București, la 11 mai 1994, în două exemplare originale, în limbile română, albaneză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Albania,
Birro Dishnica,
ministru finanțelor

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 11 mai 1994

În temeiul art. 77 alin. (1) și al prevederilor art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 11 mai 1994, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 22 noiembrie 1994.
Nr. 226.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 30 din 22 iulie 1994 privind finanțarea activității de cercetare-dezvoltare pe anul 1994

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 30 din 22 iulie 1994 privind finanțarea activității de cercetare-dezvoltare pe anul 1994, adoptată în temeiul art. 1 lit. d) din Legea nr. 72/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 225 din 19 august 1994.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 19 octombrie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 14 noiembrie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

București, 23 noiembrie 1994.
Nr. 112.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței
Guvernului nr. 30 din 22 iulie 1994 privind finanțarea activității
de cercetare-dezvoltare pe anul 1994**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 30 din 22 iulie 1994 privind finanțarea activității de cercetare-dezvoltare pe anul 1994 și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 25 noiembrie 1994.

Nr. 236.

★

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind aprobarea și supunerea spre ratificare Parlamentului
a Protocolului de menținere în vigoare a Aranjamentului
privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva
la 9 decembrie 1993**

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Art. 1. — Se aprobă Protocolul de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993.

Art. 2. — Protocolul de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993, se supune spre ratificare Parlamentului.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

București, 9 iunie 1994.

Nr. 96.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru acceptarea Protocolului de menținere în vigoare a
Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile,
încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se acceptă Protocolul de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu produse textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 19 septembrie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 14 noiembrie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

București, 28 noiembrie 1994.
Nr. 113.

P R O T O C O L

de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile¹⁾

Părțile la Aranjamentul privind comerțul internațional cu textile (denumit în continuare *aranjamentul* sau *A.M.F.*), acționând conform paragrafului 5 din art. 10 al aranjamentului,

reafirmând că prevederile aranjamentului referitoare la competența Comitetului pentru produse textile și a Organului de supraveghere a produselor textile sunt menținute, și

ca urmare a Deciziei Comitetului pentru produse textile, adoptată la 9 decembrie 1993, convin după cum urmează:

1. Aranjamentul, inclusiv Concluziile Comitetului pentru produse textile, adoptat la 31 iulie 1986, astfel cum au fost modificate prin Protocolul din 1989 de modificare a Protocolului din 1986 de extindere a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, va fi menținut în vigoare pentru o perioadă de 12 luni, până la 31 decembrie 1994.

2. Acest protocol va fi depozitat la directorul general al Acordului General pentru Tarife Vamale și Comerț. Acesta va fi deschis pentru acceptare, prin semnare sau în alt mod, de către părțile la aranjament, alte guverne care acceptă sau aderă la aranjament conform prevederilor art. 13 al acestuia și Comunitatea Economică Europeană.

3. Acest protocol va intra în vigoare cu începere de la 1 ianuarie 1994 pentru părțile care l-au acceptat până la această dată și va intra în vigoare, pentru o parte care îl acceptă la o dată ulterioară, începând de la data acceptării. El va fi aplicat provizoriu, ținând seama de procedurile lor constituționale și/sau legislative de ratificare, de la 1 ianuarie 1994, de către părțile care l-au semnat, sub rezerva îndeplinirii procedurilor constituționale sau care au notificat depozitarului intenția lor de a-l aplica provizoriu de la acea dată, precum și de către alte părți de la data semnării sau a notificării aplicării provizorii.

Încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993, în câte un singur exemplar, în limbile engleză, franceză și spaniolă, fiecare text fiind autentic.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru acceptarea Protocolului de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993

În temeiul art. 77 alin. (1) și al prevederilor art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru acceptarea Protocolului de menținere în vigoare a Aranjamentului privind comerțul internațional cu textile, încheiat la Geneva la 9 decembrie 1993 și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 25 noiembrie 1994.
Nr. 237.

HOTĂRĂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

H O T Ă R Ă R E**privind declararea municipiului Alba Iulia „CETATE—SIMBOL A MARI UNIRI A ROMÂNILOR“**

În semn de prețuire și recunoștință,
— față de semnificația de excepție, în istoria românilor, a municipiului Alba Iulia,
— față de strălucita izbândă a lui Mihai Viteazul, care a înfăptuit, în anul 1600, prima unire statală a tuturor românilor,
— față de marele act al încununării îndelungatei lupte de dezrobire națională a românilor din Transilvania, prin unirea acesteia cu patria mamă și cu celelalte pământuri istorice românești — Basarabia și Bucovina —, act proclamat la 1 Decembrie 1918 de Marea Adunare Națională a românilor de la Alba Iulia,

Parlamentul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se declară municipiul Alba Iulia „CETATE—SIMBOL A MARI UNIRI A ROMÂNILOR“.

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților și Senat în ședința comună din 30 noiembrie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

București, 30 noiembrie 1994.
Nr. 26.

ÎN ATENȚIA CELOR INTERESAȚI: ABONAȚI ȘI ALȚI CITITORI!

Prin Hotărârea Guvernului nr. 358/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 137 din 1 iulie 1991, republicată în Monitorul Oficial nr. 95 din 13 aprilie 1994, a fost înființată Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, sub autoritatea Camerei Deputaților, care are obligația publicării în Monitorul Oficial al României a actelor normative, nepublicarea lor atrăgând inexistența acestora.

Pentru a cunoaște legislația ce a fost adoptată după Revoluția din Decembrie 1989, pentru a fi informați cu privire la dezbaterile parlamentare, pentru a putea contacta partenerul de afaceri pe care îl doriți, pentru efectuarea formalităților de publicitate prevăzute de lege, Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, prin Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, invită societățile comerciale, întreprinzătorii particulari din țară și din străinătate, precum și pe toți cei interesați, să se adreseze în acest scop zilnic între orele 8,00–13,00 la telefon 211.57.30 sau direct la sediul acestuia din Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2.

Aducem, pe această cale, la cunoștință că, începând cu data de 1 ianuarie 1995, prețurile practicate de regie pentru publicațiile sale, la care puteți face abonamente la oficiile poștale sau la filialele „Rodipet”, sunt următoarele:

	Valoarea abonamentului pentru anul 1995 contractat până la 31.XII.1994 — lei —	Valoarea abonamentului contractat în cursul anului 1995 — lei —			
		Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
• MONITORUL OFICIAL, Partea I, română	50.400	12.600	13.860	15.250	16.770
• MONITORUL OFICIAL, Partea I, maghiară (ROMÂNIA HIVATALOS KÖZLÖNYE)	110.400	27.600	27.600	27.600	27.600
• MONITORUL OFICIAL, Partea a II-a	207.360	51.840	51.840	51.840	51.840
• MONITORUL OFICIAL, Partea a III-a	38.400	9.600	9.600	9.600	9.600
• MONITORUL OFICIAL, Partea a IV-a	345.600	86.400	86.400	86.400	86.400
• COLECȚIA LEGISLAȚIA ROMÂNIEI	24.000	6.000	6.600	7.260	8.000
• COLECȚIA DE HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ȘI ALTE ACTE NORMATIVE	54.000	13.500	14.850	16.340	17.980

DE REȚINUT: Contractarea abonamentului, pentru anul 1995, până la 31.XII.1994 este în avantajul dumneavoastră.

Tarifele aplicate pentru publicațiile prevăzute de lege a fi inserate în „Monitorul Oficial”, de la data de 1 ianuarie 1995, sunt următoarele:

		Tarif pentru 1995 — lei —	Tarif pentru 1994 — lei —
1. MONITORUL OFICIAL, Partea a III-a			
— pierderi de acte, de sigilii, ștampile, schimbări de nume, citații emise de instanțele judecătorești și notariatele de stat	per anunț	5.000	5.000
— acte procedurale ale instanțelor judecătorești a căror publicare este prevăzută de lege	per anunț	7.000	7.000
— extras-cerere pentru dobândirea sau renunțarea la cetățenia română	per anunț	12.000	12.000
— concursuri de ocupare de posturi didactice în învățământul superior	per cuvânt	100	100
— anunț privind examenul de capacitate pentru magistrați	per cuvânt	100	100
2. MONITORUL OFICIAL, Partea a IV-a			
— publicarea sentințelor judecătorești privind înființarea societăților comerciale	per anunț	55.000	55.000
— bilanțuri și conturi de profit și pierderi	per anunț	30.000	20.000
— modificări de capital social	per anunț	6.000	4.000
— lista activelor scoase la licitație sau a societăților comerciale propuse pentru privatizare	per poziție	15.000	10.000
— acte adiționale, precum și alte publicații ale agenților economici, sub formă de text, a căror publicare este prevăzută de lege	per pagină manuscris	39.000	26.000
— publicații cu prezentare tabelară	per rând coloană	1.900	1.300
— anunț pentru licitație în vederea acordării unei concesiuni aprobate de Guvern	per anunț	9.000	9.000

Plata publicațiilor cuprinse în Partea a III-a și Partea a IV-a se va face prin mandat poștal pe adresa: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Calea 13 Septembrie — Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont de decontare 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B. sau cu dispoziție de plată.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, Calea 13 Septembrie — Palatul Parlamentului, sectorul 5, cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, Str. Jiului nr. 163, sectorul 1, telefon 668.55.58.